



Koalicija za prava imigranata i izbjeglica u državi Ilinoi

SOCIJALNA POMOĆ ZA IMIGRANTE ŽRTVE NASILJA U PORODICI U DRŽAVI ILINOI

PUBLIC ASSISTANCE FOR IMMIGRANT SURVIVORS OF DOMESTIC VIOLENCE
IN ILLINOIS (Bosnian version)

*Ja nisam državljanin.
Pokušavam da se izvučem iz nasilja u porodici.
Mogu li primati socijalnu pomoć?*

Novčanu pomoć i zdravstvenu zaštitu možete primati ako ste žrtva nasilja u porodici i ako ste:

- osoba sa legalnim stalnim boravkom (LPR); *ili*
- lično podnijeli molbu po Zakonu protiv nasilja nad ženama (Violence Against Women's Act); *ili*
- podnijeli molbu za odobrenje stalnog boravka kao član porodice nekoga ko već ima odobren stalni boravak ili je državljanin; *ili*
- podnijeli molbu za ili već dobili poništenje odluke o iseljenju/deportaciji.

Kakvu pomoć mogu dobiti?

Bez obzira kada ste ušli u SAD možete dobiti:

- **TANF**, (privremena pomoć za siromašne porodice) novčanu pomoć, ako su vam prihodi vrlo mali a imate djecu;
- **AABD**, (pomoć za stare, slijepce i invalide) pomoć u gotovini ako ste invalid ili stariji od 65 godina;
- **Transitional Assistance**, (prelazna novčana pomoć), pomoć u gotovini ako ste samac(ica) koja ne može raditi.
- Zdravstvenu zaštitu, uključujući "Medicaid" (za odrasle) i "KidCare" (za djecu).
- Ako ste u SAD ušli nakon 22. avgusta 1996. godine, **bonove za hranu** možete primati pet godina nakon što ste postali imigrant – žrtva nasilja ili imigrant koji ispunjava neke druge uslove

Koje dokumente moram priložiti?

Morate dokazati da ste suprug(a), udovac(ca) ili dijete državljanina SAD ili osobe koja ima legalni stalni boravak tako što će te pokazati da imate:

- zelenu kartu; *ili*
- I-360, molbu koju ste podnijeli po Zakonu protiv nasilja nad ženama (Violence Against Women's Act); *ili*
- I-130, molbu za vizu na osnovu srodstva; *ili*
- molbu za poništenje ili suspendovanje odluke o iseljenju/deportaciji; *ili*
- druge zvanične dokumente.

Morate dokazati:

da vas zlostavlja državljanin SAD, osoba sa legalnim stalnim boravkom ili član porodice sa kojim stanujete, ili

da ste roditelj ili dijete nekoga koga zlostavlja državljanina SAD, osoba sa legalnim stalnim boravkom ili član porodice sa kojim stanuje, tako što ćete priložiti:

- I-797 odobrenje, koje pokazuje da je odobren ili pravosnažana vaša molba I-360 po Zakonu protiv nasilja nad ženama; *ili*
- nalog o zaštiti od ili odluku o kažnjavanju za krivično djelo onoga ko vas je zlostavljao, *ili*
- policijski, ljekarski ili neki drugi izbjegštaj ili dokument koji dokazuje nasilje nad vama, *ili*
- izjavštaj službe za pomoć pri nasilju u porodici ili neke druge socijalne ustanove, *ili*
- izjavu koju je pod zakletvom dao/dala vaš prijatelj(ica), član porodice, komšija ili neko drugi ko zna o zlostavljanju koje ste pretrpili, *ili*
- vašu izjavu datu pod zakletvom, *ili*
- drugi zvanični dokumenti

Morate dokazati da vam je pomoć potrebna “zbog zlostavljanja”, na primjer – da postanete samostalni, pobjegnute od nasilnika, nadomjestite finansiranje svog izdržavanja, ponovo nađete posao jer ste ga izgubili zbog zlostavljanja, dobijete ljekarsku pomoć ili da obezbijedite svoju djecu.

i

Morate dokazati da više ne živite sa nasilnikom ili da planirate da se u roku od mjesec dana nakon što primite pomoć od nasilnika odvojite.

Ako nemate dokumentaciju, ipak možete primati TANF, BONOVE ZA HRANU, KIDCARE, WIC (dodatna hrana za žene, novorođenčad i djecu) kao i pomoć iz bilo kojeg drugog programa za državljane SAD, osobe sa legalnim stalnim boravkom i djecu - imigrante koja ispunjavaju uslove. *Ako tražite pomoć samo za dijete, socijalnom radniku IDHS-a je zabranjeno da od vas traži podatke o vašem imigrantskom statusu.*

Sve trudnice, meo obzira na njihov imigrantski status, za sebe i svoju bebu mogu primati POMOĆ ZA TRUDNICE i pomoć iz WIC programa (dodatna hrana za žene, novorođenčad i djecu)

***Svako može dobiti hitnu zdravstvenu pomoć
i besplatnu ili jeftinu vakcinaciju za sebe ili svoju djecu!***

Da biste podnijeli molbu za novčanu pomoć, pomoć u hrani i za zdravstvenu zaštitu otiđite u lokalnu kancelariju Ministarstva za socijalnu zaštitu države Ilinoi (IDHS).

Ako želite da sa nekim razgovarate o nasilju u porodici, nazovite:

1-877-863-6338

ili

1-800-799-7233

(Kuk kaunti) “Cook County”

(federalna hitna pomoć protiv nasilja u porodici)

***Ako vam treba više informacija nazovite
Koaliciju za prava imigranata i izbjeglica u državi Ilinoi na:
(312) 332-7360; faks: (312) 332-7044; e-mail: info@icirr.org***